

教育部《全日制义务教育语文课程标准》推荐书目

千字文·弟子规

QIAN ZI WEN DI ZI GUI

刘悦霄◎译注



大语文丛书

《千字文》用一千个不重复的汉字，排列组合出了一篇行文流畅、气势磅礴、辞藻华丽、内容丰富、音韵谐美、朗朗上口的四言长诗。《弟子规》注重家庭教育和生活教育，是一本教育孩子如何遵纪守法、规范做人的经典启蒙读物。

吉林出版集团有限责任公司

教育部《全日制义务教育语文课程标准》推荐书目

千字文·弟子规

QIAN ZI WEN DI ZI GUI

刘悦霄◎译注



大语文丛书

主 编：白 焯

编 委：

吴明星	刘连相	康新宏	朱 明	鲍建忠	吕秋燕
厉艳萍	杨玉红	马伍林	李德权	刘丹丹	何艳丽
许学会	薛彩云	王艳杰	陈利辉	孙 杰	王栋梁
刘奉义	魏剑刚	刘泰丰	卜伟欣	宋红阳	李宝娟
刘爱婷	杨慧艳	张明书	张振英	王艳杰	靳 丹

一本书一个世界

图书在版编目(CIP)数据

千字文·弟子规 / (梁)周兴嗣, (清)李毓秀著; 刘悦霄编. — 长春: 吉林出版集团有限责任公司, 2009. 8

(大语文丛书/白烨主编)

ISBN 978-7-5463-0807-4

I. 千… II. ①周…②李…③刘… III. 汉语-古代-启蒙读物 IV. H194.1

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2009)第 145682 号

网 址: www.360hours.com

邮 箱: expresskey@yahoo.cn

发行电话: (0431)86012826 (Fax)

(0431)86012675/86012812

千字文·弟子规

著: (梁)周兴嗣 (清)李毓秀 选编: 刘悦霄

选题策划: 万亨文化

责任编辑: 孙炳银

封面设计: 张栩赫

出 版: 吉林出版集团有限责任公司
长春市人民大街 4646 号 130021

发 行: 吉林出版集团外语教育有限公司
长春市泰来街 1825 号 130011

印 装: 河北省三河市新艺印刷有限公司

开 本: 650 × 960 1/16

字 数: 216 千字

印 张: 12

版 次: 2009 年 8 月第 1 版 2009 年 8 月第 1 次印刷

书 号: ISBN 978-7-5463-0807-4

定 价: 12.80 元



导 读



一、《千字文》

《千字文》是一千五百年前南北朝时的作品。它用一千个不重复的汉字，排列组合出了一篇音韵谐美、朗朗上口的四言长诗，其内容包括天地、历史、人事、修身、读书、饮食、居住、农艺、园林、祭祀等各种社会文化活动。从这一千个字中，我们能够看到中国文化的轮廓。问世后，《千字文》即与《三字经》一样，成为中国古代儿童启蒙教材中的必读经典。

《千字文》，古人多简称其为《千文》，它在“三、百、千”中虽排在最后，但其成书时间却是最早的，也是“三、百、千”中唯一确切知道成书时间和作者的一部书。

根据史书记载，《千字文》是南朝梁武帝在位时期（502—549年）编成的，其编者是梁朝散骑侍郎、给事中周兴嗣。他仕梁，颇得梁武帝萧衍的赏识和称誉，多以文笔之事见用。关于他何以要编写《千字文》，可以从唐李焘《尚书故实》和韦绚《刘宾客嘉话录》等书中寻得解答。当年梁武帝令殷铁石在王羲之书写的碑文中拓下不重复的一千个字，供皇子们学书用。但由于字字孤立，互不联属，所以他又召来周兴嗣喝道：“卿有才思，为我韵之。”周兴嗣只用了一个晚上就编好进呈武帝。这便是传至今日的《千字文》。周兴嗣编写的《千字文》精思巧构，知识丰赡，音韵谐美，宜蒙童记诵，故成为千百年蒙学教科书。这件事在唐宋两代多有记载，如《刘公嘉话录》、《太平广记》等书都曾加以记录，其内容与《尚书故实》基本相同。《千字文》每4字一句，共250句，一千个字。其中有一重复的字，即“洁”字，此字在文中出现两次：“女慕贞洁”、“纨扇圆洁”，一些古人曾试图加以修改，如宋



人吴枋、明人郎瑛等。

《千字文》通篇用韵，朗朗上口，行文流畅，气势磅礴，辞藻华丽，内容丰富。但由于时代久远，内容已不易于理解。由清人汪啸尹纂辑、孙谦益参注的《千字文释义》将《千字文》分为四个部分，称之为四章。从第一句“天地玄黄”开始，至第三十六句“赖及万方”为第一部分；从第三十七句“盖此身发”开始，至第一百零二句“好爵自縻”为第二部分；自第一百零三句“都邑华夏”起，至第一百六十二句“严岫杳冥”为第三部分；自第一百六十三句“治本于农”起，至第二百四十八句“愚蒙等诮”为第四部分；最后还有两句“谓语助者，焉哉乎也”，没有特别含义，将其单列出来。

《千字文》第一部分从天地开辟讲起。有了天地，就有了日月、星辰、云雨、霜雾和四时寒暑的变化；也就有了孕生于大地的金玉、铁器（剑）、珍宝、果品、菜蔬，以及江河湖海，飞鸟游鱼；天地之间也就出现了人和时代的变迁。在此，《千字文》讲述了人类的早期历史和商汤、周武王时盛世的表现，即文中所说的“坐朝问道，垂拱平章。爱育黎首，臣伏戎羌。遐迩一体，率宾归王。鸣凤在竹，白驹食场。化被草木，赖及万方”。

《千字文》的第二部分重在讲述人的修养标准和原则，也就是修身工夫。指出人要孝亲，珍惜父母传给的身体，“恭惟鞠养，岂敢毁伤”。做人要“知过必改”，讲信用，保持纯真本色，树立良好的形象和信誉，“信使可覆，器欲难量。墨悲丝染，诗赞羔羊”及以下四句讲的就是这个意思。接着文中对忠、孝和人的言谈举止、交友、保真等方面进行了深入的阐述。

《千字文》的第三部分讲述与统治有关的各方面问题。此章首言京城形胜，极力描绘都邑的壮丽，“宫殿盘郁，楼观飞惊”。京城之中汇集了丰富的典籍和大批的英才，“既集坟典，亦聚群英”，这是第三部分的第二层意思，重在叙述上层社会的豪华生活和他们的文治武功。这部分最后描述了国家疆域的广阔和风景的秀美：“九州禹迹，百郡秦并……旷远绵邈，岩岫杳冥。”

《千字文》第四部分主要描述恬淡的田园生活，赞美了那些甘于



寂寞、不为名利羁绊的人们，对民间温馨的人情向往之至。汪啸尹、孙谦益的《千字文释义》认为这部分是讲“君子治家处身之道”，其观点有一定道理，但显得牵强。《千字文》第三部分讲述上层社会，第四部份讲述民间生活，在层次上是清楚的，完全不必从“治家处身”的角度去理解。

《千字文》在中国古代的童蒙读物中，是一篇承上启下的作品。它优美的文笔，华丽的辞藻，是其他任何一部童蒙读物都无法望其项背的。

我国很早就出现了专门用于启蒙的识字课本，秦代出现的有《苍颉篇》，汉代则有司马相如的《凡将篇》、史游的《急就章》等等，这些被称为“字书”的作品多数影响不大，只有《急就章》对后世产生了影响。在这样的背景下，《千字文》问世了。一则《千字文》内容精、文辞美，二则《千字文》是皇室用书，知名度高，所以，《千字文》渐渐地成为《苍颉篇》之后又一突出的童蒙读物。顾炎武说：“读者苦《三苍》之难，便《千文》之易，于是至今为小学家恒用之书。”《千字文》在内容上熔各种知识于一炉，并通篇贯穿以统一的思想，脉络清晰，语言洗炼，这些长处是此前读物所缺少的。

《千字文》之后，尤其是宋以后，童蒙读物层出不穷，数目众多，这些作品在通俗性和知识性方面，都做了很多努力，各有长处，但文采稍逊，即使像《三字经》这样的作品也存在这一问题，无法与《千字文》的文采相比。章太炎曾说《三字经》与《千字文》比较，有两个不足，即“字有重复，辞无藻采”。《千字文》在文采上独领蒙学读物风骚，堪称训蒙长诗。

唐朝以后，《千字文》这种形式被人们广泛地加以采用和学习，出现了一大批以“千字文”为名的作品，如唐朝僧人义净编纂了《梵语千字文》，宋人胡寅著有《叙古千字文》，元人夏太和有《性理千字文》，明人卓人月有《千字大人颂》、吕裁之有《吕氏千字文》，清人吴省兰有《恭庆皇上七旬万寿千字文》，太平天国有《御制千字诏》等等。这些所谓的《千字文》内容各异，但都以“千字文”为名，足见《千字文》影响之大。

《千字文》在古代的影响是多方面的。宋代真宗时，编成了一部4359卷的《道藏》，分装在400多函中，每一函都按《千字文》的顺序编号，起于“天地玄黄”的“天”字，终于“宫”字，所以人称这部《道藏》为《大宋天宫道藏》。明清时期，用于科举考试的贡院，每一间用于考试的号房都用《千字文》来编号。《儒林外史》第二回描写了一个屡试不中的周进到省城参观贡院时的情景：“到了龙门下，行主人指道：‘周客人，这是相公们进的门了。’进去两边号房门，行主人指道：‘这是天字号了，你自进去看看。’周进一进了号，见两块号板摆的齐齐整整，不觉眼里一阵酸酸的。”古代一些需要用较大数字编号的项目，多采用《千字文》，这是周兴嗣所始料不及的。

《千字文》作为一部有影响的作品，在很早就涉洋渡海，传播于世界各地。日本不仅有多种版本的《千字文》，而且出现了很多内容各异但都以《千字文》为名的作品。1583年朝鲜出版了以朝语释义注音的《石峰千字文》。

1831年《千字文》被译成英文。此后数十年中，相继出现了《千字文》的法文本、拉丁文本、意大利文本。《千字文》的影响达到了海外。

二、《弟子规》

《弟子规》原名《训蒙文》，为清朝康熙年间秀才李毓(yù)秀所作，后经清朝贾存仁修订改编，并改名《弟子规》。

李毓秀(公元1662年至1722年)，字子潜，号采三，清代康熙时山西绛州人，生于清代康熙年间，卒于乾隆年间。清初著名学者、教育家。从师党冰壑游历近二十年。精研大学中庸，创办敦复斋讲学。来听课的人很多，门外满是脚印。太平县御史王奂曾多次向他请教，十分佩服他的才学，尊称之为李夫子。他的著作有《弟子规》、《四书正伪》、《四书字类释义》、《学庸发明》、《读大学偶记》、《宋孺夫文约》、《水仙百咏》等，分别藏于山西省图书馆和北京大学图书馆。因撰写《弟子规》，去世后他的牌位被供奉在绛州先贤祠。

《弟子规》，在所有以中国传统道德教育为主的蒙学读物中，面世较晚而流传广泛，影响深远。《弟子规》全文不过360句，共计1080



字。其基本内容，是融合古代圣贤对青少年学生的训戒，教诲青少年如何走好人生的第一步。它以《论语学而》中“弟子入则孝，出则悌，谨而信，泛爱众，而亲仁，行有余力，则以学文”为总纲要。分为五个部分，具体列述弟子在家、出外、待人、接物与学习上应该恪守的守则规范。是启蒙养正，教育子弟敦伦尽份，防邪存诚，养成忠厚家风的最佳读物。

在我国古代的儿童启蒙读物中，《弟子规》占有非常重要的地位。全书以三字一句，两句一韵编撰而成，注重家庭教育和生活教育，是一本教育孩子如何遵纪守法、规范做人的经典启蒙读物。《弟子规》辗转翻印，流传甚广。语言浅显易懂，押韵顺口，内容又符合封建伦理，所以极有影响，清代后期成为广为流传的儿童读本和童蒙读物，与《三字经》、《百家姓》、《千字文》有同等影响。

《弟子规》是做人的根本指导，是净化社会人心的良药，是启迪人们心灵的钥匙，也与当前我国所提出的“建设和谐社会”十分应机。因此，学习、力行《弟子规》，是做人处世的根本，是家庭和睦的根本，是企业社团兴旺的根本，是社会和谐的根本，是世界和平的根本！

三、《声律启蒙》

《声律启蒙》是清代专门训练儿童掌握对偶技巧、声韵格律的启蒙读物。其特点是全部选用常用的字、词和典故，编成分韵排列、平仄和谐、对仗工整、义理健康的联语，读来抑顿挫，朗朗上口，人们能于诵读中对我国古典诗词的押韵、平仄、对仗三个最重要的特点产生潜移默化的感性认识。

作者，清代车万育。车万育字双亭，号鹤田，湖南邵阳人。康熙甲辰进士，官至兵科给事中。康熙二年（一六六三），与兄万备同举湖广乡试，明年成进士，选庶吉士。性刚直，直声震天下，至性纯笃，学问赅博。善书法，所藏明代墨迹最富，有萤照堂明代法书石刻十卷。

诗词和对联是中国古代重要的文学形式，两千多年来一直薪火相传，至今仍具有强大的生命力。在古代，自私塾的幼童起，就开始



了这种文学修养的训练,对声调、音律、格律等都有严格的要求。因此,一些声律方面的著作也应运而生,而《声律启蒙》则是其中较有代表性的一种。《声律启蒙》分为上下卷。按韵分编,包罗天文、地理、花木、鸟兽、人物、器物等的虚实应对。从单字对到双字对,三字对、五字对、七字对到十一字对,声韵协调,琅琅上口,读者从中可以得到语音、词汇、修辞的训练。从单字到多字的层层属对,读起来,如唱歌般。较之其它全用三言、四言句式更见韵味。这类读物,在启蒙读物中独具一格,经久不衰。明清以来,如《训蒙骈句》、《笠翁对韵》等书,都是采用这种方式编写,并得以广泛流传。

《声律启蒙》按平声韵的韵部编排,其中上平声 15 韵:一东、二冬、三江、四支、五微、六鱼、七虞、八齐、九佳、十灰、十一真、十二文、十三元、十四寒、十五删。下平声 15 韵:一先、二萧、三肴、四豪、五歌、六麻、七阳、八庚、九青、十蒸、十一尤、十二侵、十三覃、十四盐、十五咸。合起来一共有三十个韵部。每一个韵部都从单字对、双字对、三字对到十一字对,循序渐进。这种由简入繁,由浅入深的编写方式,既容易接受,也容易记诵。对联要求对仗工整、平仄协调的特点,和诗词有相似之处,习得写作对联的技巧,对日后欣赏、写作诗词韵文,自然事半功倍。

《声律启蒙》的内容丰富,既有天文地理、花木鸟兽,也有历史掌故、人文器物,因此可以丰富我们的见识,也可成为写作古典诗词人士的重要参考依据。同时,“声不失序,音以律文”是古人写文章所不能疏忽的重点,如果我们想要学好汉语,写出优美的文章,那么就要从汉语的音韵开始学习,而要学习汉语的音韵,则应首选《声律启蒙》。

吴明星

“大语文丛书”总序

白 烨

语文课程的教授与学习,离不开各类文学作品的阅读与鉴赏。这套“大语文丛书”,便是配合中小学语文课程的教与学,专门编选和出版的大型课外阅读作品的系列读本。

“语文”一词的含义,《现代汉语词典》的解释为“‘语言和文字’,也指‘语言和文学的简称’。”《新华词典》另有“语言和文章”的解说。从人们的实际运用来看,把“语文”理解为“语言与文学”的看法更为普遍,因为早期的“文学”与“文章”的界限模糊,“语言与文章”的说法也完全成立。从这个意义上来理解“语文”,它应该属于人文社会科学领域,或者说是它的初期阶段;它既是人们相互交流思想的必要工具,又是人类记录和积累文化知识的重要方式。

“语文”的概念虽然是近代以来才有的,但“语文”的渊源与历史却可追溯到人类产生口头语言和出现文字表达之时。经过数千年的发展与演变,“语文”——“语言与文学(文章)”,已经形成了丰厚的文化积累与辉煌的文明传承。其中的代表性成果,便是古今中外的名人名篇、名家名作。它们在精到而优美的语言文字之中,凝结了人们在不同时期的人生感悟、时代情绪与审美精神,并作为文明的载体和文化的传统,滋养和哺育了一代又一代的人们。这些经过历史的积淀与检验而成为宝贵文化财富的语文经典,是我们取之不尽、用之不竭的知识源泉。

教育部在2001年与2003年,先后颁布了《全日制义务教育语文课程标准》和《普通高中语文课程标准》(即“语文新课标”)。这一“语文新课标”提出的总目标要求是“认识中华文化的丰厚博大,吸收民族文化智慧,关心当代文化生活,尊重多样文化,吸收人类优秀文化营养”。在此基础上,规定了不同阶段学生的课外阅读量,这样一个高屋建瓴的指导性的意见,对于切实保证中小学语文教学的质量,全面提高中小学语文学习的水平,无疑是及时的和重要的。

关于阅读书籍对于人们的成长与成才是如何的重要,许多先贤大德都有精深透彻和精警启人的论说。如英国的著名戏剧家莎士比亚说过:“书籍是全世界的营养品,生活里没有书籍,就像大地没有阳光;智慧里没有书籍,就像鸟儿没有翅膀。”俄国著名作家高尔基说过:“读书,这个我们习以为常的平凡过程,实际是人的心灵与上下古今一切民族的伟大智慧相结合的过程。”我国的著名文学家鲁迅也指出:“爱读书的青年,大可以看看本份以外的书,即课外的书……”

比如学理科的,偏看看文学书;学文学的,偏看看科学书。看看别人在那里研究的究竟是怎么一回事。这样子,对于别人,别事,可以有更深的了解。”所以,读书不只是简单的知识累进,单纯的范文借鉴,更不是一种实用性的消闲与娱乐,它在本质上是一种心灵的碰撞、心智的徜徉、心性的滋养。经常性地阅读好的作品,能够积累文学知识,增进艺术感觉,丰富文化素养,掌握语言规律,进而充实精神世界,提高语文方面的综合能力,当然也包括欣赏作品和写好作文的实际能力。

根据“语文新课标”的中小学生的课外阅读要“培养广泛的阅读兴趣,扩大阅读面,增加阅读量;要少做题,多读书,读好书,读整本书”的要求,我们这套“大语文丛书”,既注意了所选作品在体裁、样式上的多样性,如中外文学名著中的小说、散文、诗歌、戏剧精品、童话、寓言、故事、神话、科普科幻等方面的中外名作;还注意在各类体裁作品的遴选,选收那些既有代表性,又适合学生课外阅读的作品,以使“大语文丛书”对于不同年级、不同兴趣、不同需求的学生,都有切合其需要和适合其阅读的作品,从而做到丰富多样,各取所需。特别要指出的是,丛书的选与编,充分考虑了面向中小学生的阅读水平、循序渐进地提高语文能力、应对语文考试等实际性的需要。可以说,整体上的丰富性与具体上的实用性的较好结合,是我们这套丛书有别于同类丛书的一个鲜明特征。

为使这套丛书在配合语文学习和应对语文考试上更具有针对性和实用性,也为了扩展学生的知识面,提高学生的思考能力,本套丛书根据不同的类别,在提供原作原貌的基础之上,分别增加了以下一些内容:

1. 导读:包括作品写作背景、内容提要、思想内涵、阅读要点等;
2. 知识链接:包括作者介绍、作者的生平与成就、作品的地位与影响等;
3. 译文:将古文译成现代汉语,以直译为主,力求做到“信、达、雅”;
4. 注释:将原著或古文的正文中出现的疑难词句、问题等,予以解释性说明,以扫除阅读上的障碍;
5. 名师点评:由知名语文教师总结每篇文章的主要特色并作简要评论;
6. 经典记忆:以节选的方式推荐优美的语言、警句;
7. 阅读延伸:就作者的历史资料、奇闻轶事及相关人物、事件等,作提示性的介绍;
8. 问题与思考:对文章中的精彩观点与描写等内容,或提出鉴赏性的意见,或提出思考性的问题,使学生更深地领会文章,并把握其精髓。

希望通过我们的这些良苦用心与编选努力,能使这套“大语文丛书”给中小学生的语文课外阅读提供既丰富又实用的精神食粮,陪伴中小学生们有益而快乐的阅读,为推动中小学的语文学习,促进中小学生们们的健康成长,略尽我们的一份绵薄之力。

是为总序。

2009年7月26日于北京朝内



目 录



导 读	1
千 字 文	1
弟 子 规	31
声律启蒙	59
神 童 诗	155
阅读延伸	167

千 字 文



天地玄黄，宇宙洪荒^①。
日月盈昃，辰宿列张^②。

【注释】

①玄：黑色。宇宙：这里的“宇宙”是天地万物的总称。宇，四方上下。宙，古往今来。洪荒：远古时代。这里指广大辽远、尚未开化的意思。

②盈：月圆。昃：太阳偏西。辰宿：星宿。列：陈列。

【译文】

苍天是黑色的，大地是黄色的，广阔的天地形成于远古的混沌时代。日月运行在天空，日出日落，月圆月缺，很有规律，星辰遍布于天边的天际中。

寒来暑往，秋收冬藏^①。
闰余成岁，律吕调阳^②。

【注释】

①冬藏：到了冬天把收获的粮食储蓄起来。

②闰：余数。历法纪年与地球环绕太阳运行一周的时间有一定差数，所以每隔数年必设闰日或闰月加以调整，使四季正常运行。律吕：古人用来确定乐音的竹管。我国古代有阳律、阴律各六，合称十二律。阳六称律，阴六称吕。这里指用律吕来调和阴阳，使时序正常，也就是吹动放在竹管里的葭灰，看葭灰的上下走向确定阴阳。

【译文】

春夏秋冬四季循环，去了又来，来了又去，秋天收割粮食冬天储存于库。历法中有闰日闰月，把积累数年的闰余并成一个月，放在闰年里，乐律里有六律六吕配合十二个月来调节阴阳。

云腾致雨，露结为霜^①。
金生丽水，玉出昆冈^②。



【注释】

①腾：升起。致：生成。空气中有水份，云中的水珠积多了，越来越重，从天而降称为雨。

②丽水：金沙江。昆冈：昆仑山。

【译文】

乌云升腾可以化作雨水，露水遇寒可以凝结成霜。金沙江里出产黄金，昆仑山上出产美玉。

剑号巨阙，珠称夜光^①。

果珍李柰，菜重芥姜^②。

【注释】

①巨阙：春秋时越王的宝剑。据说越王允常令欧冶子铸宝剑五把，其中最好的一把叫巨阙，以后也作为宝剑的通称。夜光：珠名，夜光珠即随珠。

②李：李子。柰：果实比苹果小，俗称花红。

海咸河淡，鳞潜羽翔^①。

龙师火帝，鸟官人皇^②。

【注释】

①鳞：鱼身上的鳞片，泛指鱼类。羽：鸟身上的羽毛，泛指鸟类。

②龙师：传说伏羲氏以龙为百官命名，人称龙师。火帝：传说神农氏以火为百官命名，人称火帝。鸟官：少昊氏以鸟为百官命名，人称鸟官。人皇：上古时代有天皇、地皇、人皇之说。

【译文】

海水咸，河水淡，鱼儿在水中游戏，鸟儿在天空飞翔。伏羲氏以龙命官称为龙师，神农氏以火命官称为火帝，少昊氏以鸟命官称为鸟官，接下来是天皇、地皇、人皇，以上都是远古时代的高级官员。

始制文字，乃服衣裳^①。
推位让国，有虞陶唐^②。

【注释】

①始制文字：上古时靠结绳记事，传说造字是从黄帝开始的。乃服衣裳：上古人们披兽皮树叶以作衣，传说是黄帝的妻子教人养蚕取丝，人们这才穿上衣裳。

②传说尧禅位与舜，舜禅位与禹。舜封地于虞，尧始封于陶，后封于唐，所以有虞陶唐之称。

【译文】

黄帝的史官仓颉发明文字，黄帝的妃子嫫祖始作服装。把君位让给贤人的，是尧帝和舜帝。

吊民伐罪，周发殷汤^①。
坐朝问道，垂拱平章^②。

【注释】

①吊：慰劳、安抚。伐：讨伐。周发：周武王姓姬名发。灭商纣王而建周朝。殷汤：商汤，灭夏桀王而建商朝。

②朝：朝廷。道：治国之道。问道：探询治国的道理。垂拱：垂衣拱手。平：治理。彰：显著。平章：商量处理。

【译文】

安抚百姓讨伐暴君的，是周朝的周武王姬发和商朝的开国君主成汤。贤良的君主端坐朝廷，与贤臣商讨治国之道，垂衣拱手，国富民强。

爱育黎首，臣伏戎羌^①。
遐迩一体，率宾归王^②。